

**Zeitschrift:** Tagblatt des Grossen Rates des Kantons Bern  
**Herausgeber:** Grosser Rat des Kantons Bern  
**Band:** - (1948)

## Inhaltsverzeichnis

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Register

zum

## Tagblatt des Grossen Rates des Kantons Bern für das Jahr 1948.



### Verfassungsänderung:

Erhöhung der Finanzkompetenz des Regierungsrates, Kommission 388. — Behandlung 477—478.

### Gesetze:

Abänderung von § 82 des Armen- und Niederlassungsgesetzes, Kommission, 557.

Betriebsbeiträge an das Inselspital, die Bezirksspitäler und gemeinnützige Krankenanstalten, erste Beratung 212—226, zweite Beratung 493—500.

Direkte Staats- und Gemeindesteuern, Abänderung und Ergänzung, erste Beratung 261—274, 276—282, 285—296; zweite Beratung 423—448, 465—466.

Einführung des Bundesgesetzes über die Alters- und Hinterlassenenversicherung und die Abänderung des Gesetzes über die Erbschafts- und Schenkungssteuer, Ergebnis der Volksabstimmung, 5.

Einführungsgesetz zum Bundesgesetz über die eidgenössische Alters- und Hinterlassenenversicherung, erste Beratung 26—32, zweite Beratung 110—114; Ergebnis der Volksabstimmung, 205.

Einführungsgesetz zum Bundesgesetz über die Entschuldung landwirtschaftlicher Heimwesen, zweite Beratung 157—167.

Zusätzliche Alters- und Hinterlassenenfürsorge zur Alters- und Hinterlassenenversicherung des Bundes, Ergebnis der Volksabstimmung, 5.

### Dekrete:

Abänderung des Dekretes betreffend die Umschreibung und Organisation der Direktionen des Regierungsrates, Behandlung 489.

Abtrennung des Bezirkes Stoffelsrüti von der Einwohnergemeinde Jaberg und Zuteilung an die Einwohnergemeinde Noflen, Kommission 90, Beratung 170—171.

Anhang zum Dekret über die Besoldungen der Behördemitglieder und des Personals der bernischen Staatsverwaltung, Behandlung 509—520.

Anpassung des Gebührentarifs für Anwälte und Notare an die Teuerung und die Abänderung des Anwalts-tarifes, 167—171.

Aufhebung der Burgergemeinde Goldwil und Uebertragung des Vermögens an die Einwohnergemeinde Thun, Kommission 90, Behandlung 171—172.

Aufhebung der Burgergemeinde Löwenburg, Behandlung 408—409.

Aufhebung der Burgergemeinde Noflen und Uebertragung des Vermögens an die Einwohnergemeinde Noflen, Kommission 90, Behandlung 172.

Ausrichtung ausserordentlicher Staatsbeiträge an Gemeinden, die durch ihre Armenausgaben besonders belastet sind, Kommission 557.

Ausrichtung von Teuerungszulagen an die Lehrkräfte der Primar- und Mittelschulen für das Jahr 1949, Behandlung 300—301, 303—304.

## IV

Besoldungen der Behördemitglieder und des Personals der bernischen Staatsverwaltung, Behandlung 509—518.

Bildung und Umschreibung der Kirchgemeinde Bözingen, Kommission 388; Behandlung 566—567.

Bildung und Umschreibung der Markus-Kirchgemeinde Bern, Kommission 388; Behandlung 565—566.

Errichtung einer neuen Pfarrstelle in der französisch-reformierten Kirchgemeinde Biel, Kommission 90; Behandlung 127—128.

Errichtung einer neuen Pfarrstelle in der Kirchgemeinde Muri bei Bern, Kommission 388; Behandlung 565.

Gebühren des Verwaltungsgerichts, Behandlung 449—450.

Gewährung von Teuerungszulagen an das Staatspersonal für das Jahr 1949, Behandlung 300—301, 302.

Gewährung einer zusätzlichen Teuerungszulage an die Lehrkräfte der Primar- und Mittelschulen für das Jahr 1948, Behandlung 300—301, 302—303.

Gewährung von zusätzlichen Teuerungszulagen für das Jahr 1948 und von Teuerungszulagen für das Jahr 1949 an die Rentenbezüger der Lehrerversicherungskasse, Behandlung 300—301, 305.

Gewährung einer zusätzlichen Teuerungszulage an das Staatspersonal für das Jahr 1948, Behandlung 300—302.

Gewährung von zusätzlichen Teuerungszulagen für das Jahr 1948 und von Teuerungszulagen an die Rentenbezüger der Hülfskasse, Behandlung 300—301, 304—305.

Hauptrevision der amtlichen Werte der Grundstücke und Wasserkräfte, Behandlung 296.

Umbenennung der Kirchgemeinde Courtelary, Behandlung 350.

Verlegung der Grenze zwischen den evangelisch-reformierten Kirchgemeinden La Ferrière und Freiberger, Behandlung 349—350.

Verlegung der Grenze zwischen den Kirchgemeinden Sumiswald und Wasen, Behandlung 347—349.

### **Volksbegehren und Volksbeschlüsse:**

Bereitstellung finanzieller Mittel für die Weiterführung der Massnahmen zur Milderung der Wohnungsnot, Ergebnis der Volksabstimmung 5.

Bereitstellung finanzieller Mittel zur Milderung der Notlage in den Trokengebieten und zur Sicherung der Milch- und Fleischversorgung, Ergebnis der Volksabstimmung 5—6.

Bereitstellung von Mitteln zur Finanzierung staatlicher Hochbauten, Ergebnis der Volksabstimmung 5—6.

### **Grosser Rat:**

Bereinigung des Traktandenverzeichnisses, 3—4, 20, 104—105, 205, 415.

Eintritt neuer Mitglieder:

Comte Ernest, 204

Iseli Ernst, 105

Jenny Hans, 105

Landry Herbert, 105

Liniger Walter, 4

Mathys Johann, 4

Rupp August, 4

Schär Hans, 4

Erinnerung an die Gefechte im Grauholz und bei Neuenegg, Ansprachen: Grossratspräsident K. Geissbühler, 91—95  
Regierungspräsident Dr. M. Feldmann, 95—100

Kreisschreiben, 1—2, 67, 101—103, 201—203, 298, 388, 413—415, 509.

Präsenzliste, 3, 20, 45, 67, 91, 103, 120, 141, 163, 177, 203, 220, 241, 261, 275, 298, 316, 329, 351, 367, 389, 405, 415, 431, 457, 477, 489, 509, 530, 544.

Präsidialreden, 3, 4, 103—104, 197, 203—204, 212, 366, 388, 399, 415, 571.

Vertagungsfrage, 45, 78, 335, 492.

Wahl des Präsidenten, 147

— der Vizepräsidenten, 148

— der Stimmenzähler, 148

### **Regierungsrat:**

Abschied von Regierungsrat Mouttet, 169—170.

Ersatzwahl eines Mitgliedes, 204.

Wahl des Präsidenten und des Vizepräsidenten, 148.

Zuteilung einer Direktion an Regierungsrat Moine, 206.

### **Obergericht:**

Ersatzwahlen ins Handelsgericht, 66, 149.

Neuwahl der kaufmännischen Mitglieder, 548—549.

Verwaltungsbericht für 1947, 231—232.

### **Generalprokurator:**

Verwaltungsbericht für 1947, 231—232.

**Verwaltungsgericht:**

Verwaltungsbericht für 1947, 231—232.  
Ersatzwahl, 66.

**Rekurskommission:**

Verwaltungsbericht für 1947, 231—232.

**Regierungspräsidium:**

Jurassische Angelegenheiten, Bericht;  
Kommission 577.

Verwaltungsbericht für 1947, 211—212.

**Volkswirtschaft:**

Beiträge an Berufsschulbauten:

Biel, 423

Thun, 208—209

Förderung des Wohnungsbaues, 109—  
110, 208, 423—424.

Verwaltungsbericht für 1947, 351—366.

**Justiz:**

Beschwerden gegen:

Anklagekammer und Appellationshof, 209—210;  
Handelsgericht, 448—449.

Erteilung des Enteignungsrechtes an:  
Einwohnergemeinde Steffisburg, 209.

**Polizei:**

Einbürgerungen;

Audétat Emile Etienne, 74. — Bender Elise, 75.  
— Campioli Emo, 75. — Cantadore Helena  
Angela Maria, 233. — Capelli Viktor Anselm,  
146. — Cassani Fernando Aldo, 478. — Cassani  
Hans Willi, 478. — Champeval René Louis,  
478. — Chiesa Charles Paul, 75. — D'Apuzzo  
Mario Natale, 233. — Falco Gilbert René, 75.  
— Fässler Jakob, 233. — Furer Iris, 146. —  
Galeotto Aquilino Primo, 147. — Gallina Joseph,  
146. — Geering Ernst, 478. — Giger Emma,  
233. — Giovanelli Lorenzo Leonard Domenico,  
479. — Gnauck Willy Kurt, 233. — Gutzwiller  
Wilhelm, 233. — Hagenmeyer Elise Mathilde,  
146. — Hagenmeyer Margaretha, 146. —  
Heszki Elemer, 234. — Hintzsche Gustav Wer-  
ner Erich, 147. — Hintzsche Margot Asta Edith,  
147. — Hornung Albin, 75. — Hülsmann Jo-  
hanna Maria, 75. — Ibach Augustin, 75. —  
Jacquart Charles Roland, 234. — Juillerat  
Susanne, 233. — Kapsta Leida, 479. — Kayser  
Hans August, 147. — Keller Klara Anna, 233.  
— Kiefer Josef Karl, 233. — Kind Philipp, 479.  
— Koerfer Christian Werner Patrick, 146. —  
Koerfer Marlies Hélène, 147. — Kohl Albert  
Hugo, 147. — Kopp Erwin, 146. — Kreitmaier  
Magdalena, 234. — Lefort Barbara, 479. —  
Leitner Stefan Ignatius, 234. — Loichot Gaston  
Edouard, 147. — Lorétan René Eugène Pierre,  
233. — Löwinger Alfred Léonard, 479. —  
Mona Walter Wilhelm, 479. — Monti Leopold,  
75. — Monton Louis Gonzaga, 75. — Moser

Robert, 233. — Oesterreicher Alexander, 234.  
— Osswald Regina, 234. — Pflästerer Ernst,  
233. — Pinschewer Julius, 479. — Reginato  
Ernest François, 479. — Rischik Markus, 479.  
— Ronchi Ernesto Arturo, 234. — Rosing Wer-  
ner, 234. — Rottenberg Max, 234. — Roussi-  
nanque Roger, 233. — Schandelwein Gertrud  
Lina Paula, 147. — Schmid Ewald, 75. —  
Schmitz Peter August, 234. — Schübelin Wal-  
ter Karl, 234. — Schuster Leopold, 234. —  
Schwab Sigfried, 234. — Schwarz Ernst Georg  
Wolfgang, 233. — Schwarzer Margaretha, 234.  
— Springer Alfons Maria, 479. — Stenger Kon-  
rad, 479. — Strauss Fritz, 235. — Streiff Elsa,  
146. — Sulger Arthur, 479. — Surber Eduard,  
233. — Surdez Laurent Josef Marc, 147. —  
Tattini Amedeo, 234. — Vallana Jean, 147. —  
Waber Vladimir, 235. — Weber Alfred Werner,  
233. — Widmer Albert, 233.

Strafnachlassgesuche, 75, 146, 235, 479.

Tessenberg, Erziehungsanstalt, Kredit, 480.

Teuerungszulagen für das Jahr 1949  
an die Zivilstandsbeamten, 479—480.

Verwaltungsbericht für 1947, 235—240,  
241—246.

Witzwil, Platanenhof, Bau eines Dreifamilien-  
hauses, 74.

**Sanität:**

Baubeiträge an Spitäler:

Bern, Tiefenauspital, 8, 421.

— Kantonales Säuglings- und Mütterheim  
Elfenau, 109.

Burgdorf, Bezirkskrankenanstalt, 421.

Grosshöchstetten, Bezirksspital, 108.

Langnau, Bezirksspital, 9.

Moutier, Bezirksspital, 10.

Saanen, Bezirksspital, 8—9.

Bellelay, Heil- und Pflegeanstalt, 417, 421.

Bern, Kantonales Frauenspital, Kredit, 9.

Kantonsbeitrag aus dem Tuberkulose-  
fonds:

Heiligenschwendi, Heilstätte, 422.

Davos-Platz, Sanatorium Bellavista, 422.

Leysin, Sanatorium Le Chamossaire, 422—423.

Saanen, Kindersanatorium Solsana, 422.

Münsingen, Heil- und Pflegeanstalt, Wäscherei,  
421.

Teilzahlung auf Rechnung des Kantons-  
beitrages an Le Chamossaire Leysin, 108.

Verwaltungsbericht für 1947, 367—373.

**Finanzen und Domänen:**

Anhang zum Dekret über die Besoldun-  
gen der Behördemitglieder und des  
Personals der bernischen Staats-  
verwaltung, 509—518, 520—523.

Anpassung der staatlichen Hülfskasse  
an das Bundesgesetz über die  
Alters- und Hinterbliebenenversi-  
cherung, 509—518, 523—524.

Aufnahme eines Konversionsanleihe von 19 Millionen Franken, 146.

Bericht über die Entwicklung des Vermögensstandes des Kantons Bern seit 1900, Verschiebung der Beratung, Zuweisung an die Staatswirtschaftskommission, 305; Beratung 477.

Bernische Kreditkasse, Jahresrechnung 1947, 138.

Defizitgarantie an Eidgenössisches Sängerkonvent und «100 Jahre Schweizerischer Bundesstaat», 138.

Einreihung der Amtsbezirke in Bezirksklassen, 509—518, 524.

Festsetzung der Teuerungszulagen für das Staatspersonal in Sonderfällen, 509—518, 524.

Kantonalbank, Jahresrechnung pro 1947, 282—285.

Kantonal-Bernische Ausstellung Thun 1949, 210—211.

Käufe:

Boltigen, Wohnhaus, 138.

Münsingen, Land, 48.

Oberhofen, Wichterheerbesitzung, 48, 69, 138.

Nachkredite für 1947 und 1948, 48, 246—253, 477.

Staatsrechnung, siehe unter Verwaltungsbericht.

Verkäufe:

Bern, Parzelle am Pulverweg, 210.

Lamboing, Cheval Blanc, 48.

Witzwil, Platanenhof, 210.

Verwaltungsbericht für 1947, 246—253.

Voranschlag für das Jahr 1949, 457—464, 466—476.

### **Kirchenwesen:**

Aufnahme des Kirchenschreibers in die Hülfskasse, 48.

Christkatholischer Bischof, Besoldungsbeitrag, 342.

Loskauf der Wohnungsentschädigungspflicht in Köniz, Frutigen und Saanen, 127.

Verwaltungsbericht für 1947, 342—347.

### **Bauten und Eisenbahnen:**

Behebung von Wasserschäden auf Staatsstrassen, 417—418.

Brückenbauten:

Aarebrücke Felsenau—Bremgarten, 206.

Emmenbrücke Zollbrück, 6.

Erhöhung der Aktienbeteiligung an der Schweizerischen Reederei A. G., 107—108.

Finanzierung fälliger Staatsbeiträge an Wasserbauten, 416.

Hochbauten:

Bellelay, Heil- und Pflegeanstalt, 208.

Bern, Metzgergasse 1, 7.

— Kaserne, 7.

Burgdorf, Werkzeugmagazin, 421.

Waldau, Heil- und Pflegeanstalt, 107.

Kreditzuteilung für den Ausbau der Staatsstrassen, 107.

Strassenbauprogramm für 1948, 10—12.

— für 1949, 418—421.

Strassenbauten:

Frutigen—Adelboden, 417.

Lyss, Gehwege, 206.

Moutier, Umgehungsstrasse, 106.

Oberwil bei Boltigen, 105—106.

Trachselwald, Zufahrtsstrasse zum Schloss, 107.

Verwaltungsbericht für 1947, 389—399.

Wasserbauten:

Allaine, Gemeinde Pruntrut, 417.

Kirrel, Gemeinde Diemtigen, 106.

Dürrsmühlegraben, Gemeinde Boltigen, 6—7.

Dorfbach, Melchnau, 106.

Oberfrittenbach, Gemeinde Langnau, 207—208.

Pörisbach, Gemeinde Lenk, 207.

Wallbach und Euchibach, Gemeinde Lenk, 206—207.

### **Erziehungswesen:**

Bern, Stadt- und Hochschulbibliothek, ausserordentlicher Beitrag, 7—8.

Erziehungsheim Friedau St. Niklaus bei Koppigen, Baubeitrag, 423.

Kliniken des Inselspitals, Beiträge, 126—127.

Schulhausbauten, Beiträge:

Kienholz und Achseten, 7.

Konolfingen, 329.

Madiswil, 329—330.

Neuenegg, 126.

Neuhaus-Ochlenberg, 416.

Verwaltungsbericht für 1947, 330—339.

### **Armenwesen:**

Delsberg, Foyer jurassien pour enfants arriérés, 69, 198—200.

Dettenbühl, Verpflegungsanstalt, 109.

Landorf, Knabenerziehungsanstalt, 109—110.

Oberbipp, Erziehungsheim, 109.

Notstandsbeihilfe an die minderbemittelte Bevölkerung, 423.

Verwaltungsbericht für 1947, 405—408.

### **Gemeindewesen:**

Verwaltungsbericht für 1947, 383—385.

**Landwirtschaft:**

- Molkereischule Rütli-Zollikofen, Kühl-  
anlage, 210.  
Wahlen, Bodenverbesserung, endgültige Mehr-  
kosten, 187.  
Zweisimmen, Alpwirtschaftliche Schule, 20—  
26, 311—315, 325—329.  
Verwaltungsbericht für 1947, 305—311.

**Forstwesen:**

- Entwässerung und Aufforstung Meie-  
risligraben, 210.  
Fischbrutanstalt in Ligerz, Kreditbewil-  
ligung, 8.  
Revision des Wirtschaftsplanes über  
die Staatswäldungen, 186.  
Verkauf einer Reutfläche in Gampelen,  
416.  
Verwaltungsbericht für 1947, 320—323.

**Militärwesen:**

- Nachsubvention an die Erweiterung der  
Schiessanlage Ostermundigen, 8.  
Teuerungszulagen für 1949 an nicht-  
ständige Sektionschefs, 416.  
Verwaltungsbericht für 1947, 323—325.

**Wahlen:**

- Grosser Rat:  
Präsident, 147.  
Vizepräsidenten, 148.  
Stimmzähler, 148.  
Handelsgericht:  
Ersatzwahlen, 66, 149.  
Neuwahl, 547—548.  
Kantonalbank:  
Aufsichtskommission, 149.  
Kommission, 66.  
Kommission für Kleinviehzucht, Ersatz-  
wahl, 548.  
Regierungsrat, Präsident und Vizepräsident,  
148.  
Staatsschreiber, 148—149.  
Ständeräte, 536—543.  
Verwaltungsgericht, Ersatzwahlen, 66, 548.

**Motionen:**

- Bickel, betreffend Revision des Dekretes über  
Volksabstimmungen und Wahlen, 45. — Be-  
handlung 120—121.  
Casagrande, betreffend Errichtung eines Gym-  
nasiums französischer Sprache in Biel, 506.  
Fell, betreffend Revision des Steuergesetzes, Be-  
handlung 48—50, 280—282.

Fell, betreffend Einsetzung einer grossrätlichen  
Kommission zur Behandlung der jurassischen  
Angelegenheiten, Behandlung 16—19.

Felser, betreffend Befreiung von der Grundpfand-  
verschreibung der gemeinnützigen Genossen-  
schaften bei subventionierten Wohnbauten,  
385. — Behandlung 525—527.

Graf, betreffend Revision des Gesetzes über die  
Gerichtsorganisation, 89. — Behandlung 450—  
456.

Luick, betreffend Ausarbeitung einer Steuersta-  
tistik, 67. — Behandlung 138—140.

Schneider, betreffend Einführung der stillen  
Wahl für Regierungsratswahlen, Beantwortung  
12—16.

Trachsel, betreffend Erhöhung des Feuerwehr-  
pflichtersatzes, 385. — Behandlung 527—529.

Tschumi, betreffend Mangel an Alppersonal, 177.  
— Behandlung 533—535.

**Postulate:**

Aebi, betreffend Vorlage eines Finanzberichtes,  
Behandlung 40—44.

Anliker, betreffend Ausscheidung von Stiftungs-  
vermögen, 240. — Behandlung siehe unter  
Justiz, Verwaltungsbericht.

Bauder, betreffend Versand der Steuerrechnungen  
und Einschätzung unselbständig erwerbender  
Steuerpflichtiger, 178. — Behandlung 276—  
282.

Bauder, betreffend Personalsteuer, 178. — Be-  
handlung 276—282.

Buri, betreffend Erhöhung der Kleinviehschau-  
kredite, 275. — Behandlung 530—531.

Buri, betreffend Vorlage für einen wirksamen  
Steuerausgleich, 568.

Burren (Steffisburg), betreffend Errichtung eines  
Gymnasiums im Oberland, 67. — Behandlung  
128—132.

Daepf, betreffend Förderung der Rauhfutterver-  
sorgung, Behandlung 187—190.

Egger, betreffend Ausbau der Staatsstrasse Fru-  
tigen—Adelboden, 67. — Behandlung 182—  
183.

Gobat, betreffend Uebernahme von landwirt-  
schaftlichen Heimwesen durch Industrieunter-  
nehmungen, Behandlung 34—36.

Graf, betreffend Beitragsleistung an die Saison-  
hotellerie, 68. — Behandlung 114—119.

Grütter, betreffend Neuordnung des Strafvoll-  
zuges, Behandlung 75—78.

Hänni (Lyss), betreffend Wasserführung der alten  
Aare, 275. — Behandlung 500—502.

Iseli, betreffend Gesetz über Erstellung von Rad-  
fahrwegen, 385. — Behandlung 482—484.

Iseli, betreffend Erstellung von Radfahrwegen,  
316, Behandlung 481, 483—484.

Juillard, betreffend Förderung der einheimischen Pferdezzucht, 567.

Kommission zur Vorberatung des Inselehilfsgesetzes betreffend Einsetzung der Beiträge in den Voranschlag 1949, 214, 373.

Lehmann (Brügg), betreffend Erstellung eines heilpädagogischen Seminars in Bern, 275. — Behandlung 558—560.

Lehmann (Brügg), betreffend Revision des Reglementes über die Sekundarschulen, 89. — Behandlung 132—134.

Lehmann (Brügg), betreffend Unterstützung der Jugendbibliotheken, 506.

Moser, betreffend Finanz- und Verwaltungsreform, Behandlung 69—74.

Oberländische Gruppe der BGB-Fraktion, betreffend Milderung der Notlage der Bergbauern, 410. — Rückzug 527.

Piquerez, betreffend Erhöhung der Deckungssummen der Radfahrerhaftpflichtversicherung, 316. — Behandlung 484—486.

Reichensperger, betreffend Abschaffung der Arbeitslosen-Karenztage im Baugewerbe, 385. — Behandlung 543—546.

Reichensperger, betreffend Revision der Verordnung über die Amtsblätter und Amtsanzeiger, 46. — Behandlung 173—175.

Renfer, betreffend Einschränkung der Kinobaubewilligungen, 178. — Behandlung 480—481, 482—483.

Rieben, betreffend Fällung von Weihnachtsbäumen, 89. — Behandlung 194—195.

Rubi, betreffend Linderung der Notlage der Bergbauern, 275. — Rückzug 527.

Rubi, betreffend Erhaltung von Alpweiden, 46. — Behandlung 190—194.

Schmidlin, betreffend Aufhebung der Gebühr für die die Mittelschule in Basel besuchenden Schüler des Laufentals, 178. — Behandlung 341—342.

Schneiter, betreffend Baudistanz in Waldesnähe, 410. — Behandlung 502—503.

Stäger, betreffend Linderung der Notlage der Bergbauern, 409. — Rückzug 527.

Stünzi, betreffend Revision des Gesetzes über die Erbschafts- und Schenkungssteuer, 68. — Behandlung 253—257.

Teutschmann, betreffend Drucklegung und Versand der Parteilisten auf Rechnung des Staates, 46. — Behandlung 121—126, 157.

Varrin, betreffend Anstellung lediger Arbeitskräfte in der Uhrenindustrie, 568.

Willemain, betreffend Hochwasser der Birs, 569.

Willemain, betreffend Gemeindeausgleichsfonds, 568.

Willemain, betreffend Brücke über die Birs, 568.

Wirz, betreffend Bericht über die Sparmöglichkeiten im Staatshaushalt, 568.

## Interpellationen:

Bauder, betreffend Ausschluss der Abzugsberechtigung für Wehrsteuerzuschläge, Behandlung 51—53.

Bauder, betreffend Finanzierung des Wohnungsbaues, 178. — Behandlung 257—258.

Bergmann, betreffend Orientierung über die Stipendienordnung, 46. — Behandlung 134—135.

Bergmann, betreffend Erhöhung der Bahnabonnentstaxen, 46. — Behandlung 86—89.

Bischoff, betreffend Steuerbezugsfrist, Behandlung 54—55.

Burgdorfer (Burgdorf), betreffend Berücksichtigung des bernischen Gewerbes bei Arbeitsvergebungen für die bernische Heilstätte in Montana, 179. — Behandlung 373—380.

Burren (Steffisburg), betreffend Führung eines Zuges Oberland—Bern auf Arbeitsbeginn 7 Uhr, 410. — Behandlung 505—506.

Egger, betreffend Unterstützung der Kohlengrube Kandergrund, 316. — Behandlung 531—533.

Etter, betreffend Grundpfandverschreibungen für öffentliche Beiträge im Wohnungsbau, 179. — Behandlung 298—300.

Flühmann, betreffend Bau einer linksufrigen Brienzerseestrasse, Behandlung 63—65.

Friedli (Bern), betreffend Anpassung der Gehälter der mittleren und oberen Staatsbeamten, 180. — Behandlung 258—261.

Gfeller (Bern-Bümpliz), betreffend Bahnhofumbau Bern, Behandlung 65—66.

Gfeller (Bern-Bümpliz), betreffend Förderung der Verkehrsdisziplin, 385. — Behandlung 486—488.

Graf, betreffend Ausbau der Hauptstrassen, 47. — Behandlung 183—186.

Haldemann, betreffend Mangel an weiblichem Dienstpersonal in der Landwirtschaft, Behandlung 32—34.

Haldemann, betreffend Zuteilung junger Landwirte zu den Berittenen der Traintruppen, 385. — Behandlung 535—536.

Haupt, betreffend Herstellung und Vertrieb von Lehrmitteln, 385. — Behandlung 560—565.

Hirsbrunner, betreffend Oeffentlicherklärung grösserer Grundwasservorkommen, 179. — Behandlung 399—403.

Jaggi, betreffend Einhaltung der Vorschriften über die Mietzinserhöhungen, 386.

Lanz, betreffend Abbau der Bundesbeiträge an die landwirtschaftlichen Fortbildungsschulen, 180. — Behandlung 340—341.

Lanz, betreffend Anwendung der Vorschriften über die Bodenspekulation, Behandlung 36—40.

Laubscher, betreffend Verbreiterung der Staatsstrasse Gerolfingen—Ipsach, 180. — Behandlung 403—405.

- Luder, betreffend obligatorische Einführung der Schulzahnpflege, 89. — Behandlung 135—136.
- Maurer, betreffend Einschränkung der Gemüseimporte, 180. — Behandlung 316—320.
- Morf, betreffend Aktienbeteiligung bei der Alpar, Behandlung 81—83.
- Morf, betreffend Verantwortlichkeiten für die Rutschungen an der Engehalde und bei der Zufahrt der Lorrainebrücke in Bern, 569.
- Mosimann, betreffend Aufnahmeexamen in französischer Sprache am Technikum Burgdorf, 385. — Behandlung 546—547.
- Schneiter, betreffend Erstellung einer Rawylstrasse, Behandlung 61—63.
- Schwarz, betreffend Massnahmen gegen drohenden Geld- und Kapitalstreik, 89. — Behandlung 141—145.
- Schwarz, betreffend Ursachen der Wohnungsnot und der sinkenden Bautätigkeit, 385. — Behandlung 548—553.
- Schwarz, betreffend Steuerbefreiung von Kapitalien zur Finanzierung des Wohnungsbaues, 180. — Behandlung 296—297.
- Staub, betreffend Elementarschadenversicherung, 410. — Behandlung 490—492.
- Staub, betreffend Revision der Strafbestimmungen im Primarschulgesetz, 89. — Behandlung 136—138.
- Steinmann, betreffend Massnahmen gegen aufhetzende Kinodarbietungen, 68. — Behandlung 149—154.
- Tannaz, betreffend Pflegekosten im Frauenspital für Niederkunft ausserehelicher Mütter, 90. — Behandlung 175—177.
- Teutschmann, betreffend Lawinenunglück auf der Baustelle Handegg-Zentrale, Behandlung 83—86.
- Tschanz, betreffend Einschränkung der Bars und Dancings, Behandlung 55—61.
- Tschumi, betreffend Unfallgefahr unbewachter Bahnübergänge, 386. — Behandlung 503—505.
- Willemain, betreffend Amtssprache im Zivilstandswesen, 90. — Behandlung 154—156.
- Zingre, betreffend Hotelsterben in einzelnen Ferienkurorten des Oberlandes, 569.
- Brody, betreffend Bekämpfung der Maikäfer, 387. — Antwort 554—555.
- Brönnimann, betreffend Schiessübungen im Gantristgebiet, 570.
- Burgdorfer (Schwarzenegg), betreffend Hausiermässigen Warenhandel, 181. — Antwort 380.
- Burren (Steffisburg), betreffend Ueberwälzung der Schulgelder, 570.
- Daepf, betreffend Aufstellung der Voranschläge in den Gemeinden, 507. — Antwort 557.
- Diacon, betreffend Beitragsleistung der Arbeitgeber an die Krankenversicherung der Arbeitnehmer, Antwort 70.
- Diacon, betreffend Ferienentschädigung für Waldarbeiter, Antwort 78.
- Diacon, betreffend Ausgleichskasse für Kinderzulagen, Antwort 78.
- Egger, betreffend Vereinfachung der Steuereinschätzungspraxis, Antwort 80.
- Egger, betreffend Umbau des Schulhauses Mitholz, 181.
- Eggli, betreffend Kostenberechnung im Verfahren betreffend Inanspruchnahme unbenützter Wohnungen, Antwort 80—81.
- Etter, betreffend Oelvorkommen und Abänderung des Bergwerkgesetzes, 181. — Antwort 381.
- Geissbühler (Lauperswil), betreffend Ueberprüfung des Strassenbauprogramms, 529.
- Gobat, betreffend Tragen von Badkleidern ausserhalb der Badanstalten, 181. — Antwort 382.
- Gobat, betreffend gewerbmässige Liegenschaftsvermittlung, 411. — Antwort 556—557.
- Graf, betreffend Flugplatz Interlaken, 276. — Antwort 382.
- Jaggi, betreffend Bahnübergang in Uetendorf, 507.
- Käppeli, betreffend Seva, 240. — Antwort 553.
- Kohler, betreffend Bezirksspital Pruntrut, 276. — Antwort 553.
- Kohler, betreffend Hilfe an die Landwirte im Jura, 386.
- Kohler, betreffend Festsetzung der Getreidepreise, 387. — Antwort 554.
- Landry, betreffend Verbesserung der Fahrplanverhältnisse, 240. — Antwort 382.
- Luder, betreffend Revision des Feuerwehredekretes, 387.
- Michel, betreffend Geleiseunterführungen im Bahnhof Pruntrut, 507.
- Neuenschwander, betreffend Wohnbausubventionspraxis, 47. — Antwort 196.
- Piquerez, betreffend Bekanntgabe der Aufwendungen für die Pferde-, Rindvieh- und Kleinviehzucht, Antwort 78.
- Piquerez, betreffend staatliche Subventionspraxis, Antwort 81.

### Einfache Anfragen:

- Baumann, betreffend Staatsstrasse Oberburg—Krauchthal—Lindental, 570.
- Baumgartner, betreffend Vereinfachung der Steuererklärungen, 410. — Antwort 556.
- Bickel, betreffend Neubewertung der Liegenschaften, 104. — Antwort 196—197.
- Bickel, betreffend Vorverlegung der Ausrichtung von Zulagen und Neujahrsgratifikationen, 507. — Antwort 557.
- Blatter, betreffend Beschäftigung der Militärschneider-Heimarbeiter, 181. — Antwort 381—382.



- Reusser, betreffend Radfahrweg an der Bern—Thun-Strasse, Antwort 79.
- Rieben, betreffend Verhütung von Lawinenschäden in Lenk, 508.
- Rieben, betreffend Handelsregistereintragung der Pferde- und Viehzuchtgenossenschaften, 508.
- Rieben, betreffend Nachsubventionierung von Verbauungsarbeiten in der Gemeinde Lenk, 570.
- Rupp, betreffend Schiessen nach den Hängen des Sigriswilergrates und der Niesenkette, 507.
- Schmidlin, betreffend Einsturz der Zufahrt zur Lorrainebrücke, 571.
- Schneiter, betreffend Auflage des Alignementsplanes für die neue Grauholzstrasse, Antwort 80.
- Schneiter, betreffend Erwerbung des Schlosses Worb, 508.
- Seewer, betreffend Förderung des Viehabsatzes aus den Zuchtgebieten, 276. — Antwort 553—554.
- Seewer, betreffend Fristverlängerung für Strohankaufsbeiträge in Berggebieten, 181. — Antwort 380.
- Stämpfli, betreffend Konzessionsgebühren der Wanderkinos, 411. — Antwort 555—556.
- Staub, betreffend Stand der Vorbereitungen für die Elementarschadenversicherung, 47. — Antwort 195—196.
- Steinmann, betreffend Teuerungszulagen an die Amtsrichter und betreffend Bau des Amthauses in Bern, 47. — Antwort 195.
- Steinmann, betreffend Revision des sogenannten Trödlergesetzes, 47. — Antwort 81.
- Tannaz, betreffend Belehnungsgrenze für Darlehen im 1. Rang, 571.
- Tannaz, betreffend Revision des Alignementsgesetzes, 508.
- Tannaz, betreffend Staubplage im Thuner Westamt, 387. — Antwort 554.
- Tschannen (Gerzensee), betreffend Ermittlung des amtlichen Wertes der landwirtschaftlichen Grundstücke, 181. — Antwort 382.
- Tschumi, betreffend Vergebung der Bauarbeiten für die Heilstätte Bellevue, Montana, Antwort 79—80.
- Varrin, betreffend Erhöhung der Passgebühren, 387. — Antwort 555.
- Willemain, betreffend Beiträge des Staates an Landesteile, Antwort 382—383.

---

**Der Grosse Rat trat viermal zusammen und hielt 30 Sitzungen ab.**

---

# Register

## der Beilagen zum Tagblatt des Grossen Rates für das Jahr 1948.

A.		Nr.	Seite	Nr.	Seite
Abänderung des Dekretes vom 30. August 1898 betreffend die Umschreibung und Organisation der Direktionen des Regierungsrates, Dekret, gemeinsamer Entwurf des Regierungsrates und der Staatswirtschaftskommission . . . . .	35	489	Anpassung des Gebührentarifs für Anwälte und Notare an die Teuerung und Abänderung des Anwaltstarifs, Dekret, Antrag des Regierungsrates . . . . .	9	34
Abänderung einzelner Bestimmungen des Besoldungsdekretes für das Staatspersonal und definitive Einreihung des Staatspersonals in die Besoldungsklassen, Dekret, Vortrag der Finanzdirektion und gemeinsamer Entwurf des Regierungsrates und der Kommission . . . . .	37	498	Anpassung der staatlichen Hilfskasse an das Bundesgesetz über die AHV, Beschluss, Entwurf des Regierungsrates . . . . .	38	513
Abtrennung des Bezirkes Stoffelsrüti von der Einwohnergemeinde Jaberg und seine Zuteilung zur Einwohnergemeinde Noflen, Dekret, Entwurf des Regierungsrates . . . . .	10	35	Aufhebung der Bürgergemeinde Goldiwil und Uebertragung des Vermögens an die Einwohnergemeinde Thun, Dekret, Entwurf des Regierungsrates . . . . .	11	36
Anhang zum Dekret vom 26. November 1946 über die Besoldungen der Behördemitglieder und des Personals der bernischen Staatsverwaltung, Beschluss, Entwurf des Regierungsrates . . . . .	37	504	Aufhebung der Bürgergemeinde Löwenburg, Dekret, Antrag des Regierungsrates . . . . .	27	357
— gemeinsamer Antrag des Regierungsrates und der Kommission . . . . .	37	506	Aufhebung der Bürgergemeinde Noflen und Uebertragung des Vermögens an die Einwohnergemeinde Noflen, Dekret, Antrag des Regierungsrates . . . . .	12	37
			Aufnahme des Kirchenschreibers in die Hilfskasse für die Beamten, Angestellten und Arbeiter der Staatsverwaltung, Beschluss, Antrag des Regierungsrates . . . . .	3	13

<b>B.</b>		Nr.	Seite			Nr.	Seite
Beiträge an die Kliniken des Inselspitals, Beschluss, Antrag des Regierungsrates . . .	5	21		Festsetzung der Teuerungszulagen für das Staatspersonal in Sonderfällen, Beschluss, Antrag des Regierungsrates und der Kommission . . .	40	516	
Bergbauernschule, Errichtung, Vortrag der Landwirtschaftsdirektion . . . . .	23	350					
Betriebsbeiträge an das Inselspital und die Bezirksspitäler, Gesetz, Vortrag der Sanitätsdirektion und gemeinsamer Antrag des Regierungsrates und der Kommission . . . . .	15	307		<b>G.</b>			
— Ergebnis der ersten Lesung . .	36	490		Gebühren des Verwaltungsgerichts, Dekret, gemeinsamer Antrag des Regierungsrates und der Justizkommission . . . . .	33	482	
— gemeinsamer Antrag des Regierungsrates und der Kommission für die zweite Lesung . . . . .	36	494		<b>H.</b>			
Bildung und Umschreibung der Kirchgemeinde Bözingen, Dekret, gemeinsamer Antrag des Regierungsrates und der Kommission . . . . .	43	520		Hauptrevision der amtlichen Werte der Grundstücke und Wasserkräfte, Dekret, gemeinsamer Antrag des Regierungsrates und der Kommission . . . . .	16	336	
Bildung und Umschreibung der Markus - Kirchgemeinde Bern, Dekret, gemeinsamer Antrag des Regierungsrates und der Kommission . . . . .	42	518		<b>N.</b>			
				Nachkredite für das Jahr 1947 . . . . .	2	10	
				Nachkredite für das Jahr 1947 . . . . .	14	271	
				Nachkredite für das Jahr 1947 . . . . .	31	468	
				<b>S.</b>			
<b>E.</b>				Staats- und Gemeindesteuern, direkte, Gesetz, Teilrevision, Vortrag der Finanzdirektion, Entwurf des Regierungsrates und gemeinsamer Entwurf des Regierungsrates und der Kommission . . . . .	16	311	
Einführungsgesetz über die Entschuldung landwirtschaftlicher Heimwesen, Gesetz, Ergebnis der ersten Lesung . . . . .	7	23		— Ergebnis der ersten Lesung . . . . .	32	472	
— gemeinsamer Antrag des Regierungsrates und der Kommission für die zweite Lesung . . . . .	8	28		— gemeinsamer Antrag des Regierungsrates und der Kommission für die zweite Lesung . . . . .	32	476	
Einführungsgesetz zum Bundesgesetz über die AHV, Vortrag der Volkswirtschaftsdirektion und Antrag des Regierungsrates . . . . .	1	3		— idem für die Art. 202—212 . . . . .	32	481	
— Ergebnis der ersten Lesung . . . . .	4	15		Staatsrechnung für 1947 . . . . .	13	39	
Einreihung der Amtsbezirke in die Bezirksklassen, Beschluss, Antrag des Regierungsrates und der Kommission . . . . .	39	515		<b>T.</b>			
Errichtung einer neuen Pfarrstelle in der französisch-reformierten Kirchgemeinde Biel, Dekret, Antrag des Regierungsrates . . . . .	6	22		Teuerungszulagen für 1949 an: Staatspersonal, gemeinsamer Antrag des Regierungsrates und der Kommission . . . . .	18	339	
Errichtung einer neuen Pfarrstelle in der Kirchgemeinde Muri bei Bern, Dekret, gemeinsamer Antrag des Regierungsrates und der Kommission . . . . .	41	517		Lehrkräfte der Primar- und Mittelschulen . . . . .	20	343	
Finanzielle Lage des Staates Bern seit 1900, Bericht der Finanzdirektion . . . . .	28	359		Teuerungszulagen, zusätzliche für 1948 an: Staatspersonal, gemeinsamer Antrag des Regierungsrates und der Kommission . . . . .	17	337	
				Lehrkräfte der Primar- und Mittelschulen, idem . . . . .	19	341	
				Teuerungszulagen, zusätzliche für 1948 und Teuerungszulagen für 1949 an: Rentenbezüger der Hilfskasse . . . . .	21	346	
				— der Lehrerversicherungskasse . . . . .	22	348	

<b>U.</b>		Nr.	Seite			Nr.	Seite
Umbenennung der Kirchgemeinde Courtelary, Dekret, Entwurf des Regierungsrates . .	26	356		Verfassungsmässige Finanzkompetenzen des Grossen Rates und des Regierungsrates, Vortrag der Finanzdirektion und gemeinsamer Antrag des Regierungsrates und der Kommission . . . . .	34	484	
<b>V.</b>							
Verlegung der Grenze zwischen: den evangelisch reformierten Kirchgemeinden La Ferrière und Freibergen, Dekret, Antrag des Regierungsrates . . . . .	25	355		Voranschlag für das Jahr 1949	29	387	
den Kirchgemeinden Sumiswald und Wasen, idem . . . . .	24	353		— Vortrag der Finanzdirektion . .	30	457	

---